



Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Lìedia de Bulsan

**REGOLAMENTO RELATIVO ALLE
PROVE DI VALUTAZIONE E DI
PROFITTO DELLA FACOLTÀ DI
SCIENZE DELLA FORMAZIONE**

LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO

**PRÜFUNGSORDNUNG DER
FAKULTÄT FÜR
BILDUNGSWISSENSCHAFTEN**

FREIE UNIVERSITÄT BOZEN

| | |
|--|---|
| Approvato con delibera del Consiglio dell'Università n. 99 del 12.03.2004 | Genehmigt mit Beschluss des Universitätsrats Nr. 99 vom 12.03.2004 |
| Modificato con delibera del Senato accademico n. 393 del 05.12.2007 | Abgeändert mit Beschluss des Senats Nr. 393 vom 05.12.2007 |
| Modificato con delibera del Senato accademico n. 465 del 05.11.2008 | Abgeändert mit Beschluss des Senats Nr. 465 vom 05.11.2008 |
| Modificato con delibera del Senato accademico n. 783 del 09.02.2011 | Abgeändert mit Beschluss des Senats Nr. 783 vom 09.02.2011 |
| Modificato con delibera del Senato accademico n. 21 del 22.02.2012 | Abgeändert mit Beschluss des Senats Nr. 21 vom 22.02.2012 |
| Approvato con delibera del Senato accademico n. 79 del 16.10.2013 (decorrenza a.a. 2013/14 dal 01.01.2014) | Genehmigt mit Beschluss des Senats Nr. 79 vom 16.10.2013 (Rechtswirksamkeit a.J. 2013/14 ab 01.01.2014) |
| Approvato con delibera del Senato accademico n. 95 del 12.12.2017 (decorrenza a.a. 2017/18 dal 01.01.2018) | Genehmigt mit Beschluss des Senats Nr. 95 vom 12.12.2017 (Rechtswirksamkeit a.J. 2017/18 ab 01.01.2018) |
| Approvato con delibera del Senato accademico n. 57 del 12.06.2019 (decorrenza a.a. 2019/20 dal 30.09.2019) | Genehmigt mit Beschluss des Senats Nr. 57 vom 12.06.2019 (Rechtswirksamkeit a.J. 2019/20 ab 30.09.2019) |

L'uso, nel presente codice, del genere maschile per indicare i soggetti, gli incarichi e gli stati giuridici è stato utilizzato solo per esigenze di semplicità del testo ed è da intendersi riferito a entrambi i generi.
Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text nur die männliche Form verwendet. Gemeint ist stets sowohl die weibliche als auch die männliche Form.

INDICE

INHALTSVERZEICHNIS

| | | | |
|--|----|--|----|
| Articolo 1 | 4 | Artikel 1 | 4 |
| Campo di applicazione | 4 | Gültigkeitsbereich | 4 |
| Articolo 2 | 4 | Artikel 2 | 4 |
| Modalità d’esame | 4 | Prüfungsmodalitäten | 4 |
| Articolo 3 | 5 | Artikel 3 | 5 |
| Sessioni d’esame | 5 | Prüfungssessionen | 5 |
| Articolo 4 | 5 | Artikel 4 | 5 |
| Commissioni d’esame | 5 | Prüfungskommissionen..... | 5 |
| Articolo 5 | 6 | Artikel 5 | 6 |
| Valutazione dello studente | 6 | Beurteilung der Studierenden | 6 |
| Articolo 6 | 7 | Artikel 6 | 7 |
| Iscrizione all’esame, verbalizzazione e registrazione del voto | 7 | Prüfungsanmeldung, Protokollierung und Registrierung der Prüfungsnote..... | 7 |
| Articolo 7 | 8 | Artikel 7 | 8 |
| Comunicazione dell’esito dell’esame..... | 8 | Mitteilung der Ergebnisse | 8 |
| Articolo 8 | 9 | Artikel 8 | 9 |
| Archiviazione delle prove d’esame | 9 | Aufbewahrung der Prüfungsarbeiten | 9 |
| Articolo 9 | 10 | Artikel 9 | 10 |
| Esami di profitto vecchi corsi di laurea | 10 | Prüfungen alte Laureatsstudiengänge..... | 10 |

Articolo 1 Campo di applicazione

1. Il presente regolamento si applica a tutti gli esami di profitto della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.

Articolo 2 Modalità d'esame

1. Gli esami di profitto sono scritti e/o orali. Sia per gli esami scritti (prova scritta) che orali, possono rientrare nella valutazione finale anche i risultati delle prestazioni conseguiti durante il semestre (vedi articolo 5). Non è possibile sostenere un esame prima che i corrispondenti insegnamenti non abbiano avuto luogo.
2. Il tipo di esame e la lingua, o le lingue, in cui l'esame è sostenuto devono essere indicati nel syllabo e pubblicati in una forma accessibile agli studenti.
3. In caso di esami scritti deve essere garantita un'adeguata vigilanza durante tutto l'esame. Chiunque venga sorpreso in un'azione fraudolenta dovrà consegnare l'elaborato e l'esame verrà automaticamente valutato come "non superato". Lo studente non potrà sostenere lo stesso esame durante le due sessioni d'esame successive.
4. Le prove orali sono pubbliche.
5. Se la valutazione finale comprende lavori che non sono stati eseguiti sotto la supervisione dei docenti durante il semestre, occorre verificare adeguatamente che tali lavori siano stati scritti in modo autonomo e per la prima volta per il relativo esame. Chiunque

Artikel 1 Gültigkeitsbereich

1. Die gegenständliche Prüfungsordnung gilt für alle Prüfungen an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen.

Artikel 2 Prüfungsmodalitäten

1. Prüfungen sind entweder schriftlich und/oder mündlich. Sowohl im Falle von schriftlichen Prüfungen (Klausuren) wie auch von mündlichen Prüfungen können zusätzlich auch während des Semesters erbrachte Leistungen in der Endbewertung mitberücksichtigt werden (siehe Artikel 5). Eine Prüfung kann nicht abgelegt werden, bevor die dazugehörigen Lehrveranstaltungen stattgefunden haben.
2. Die Art der Prüfung wie auch die bei der Prüfung zu verwendende(n) Sprache(n) müssen im Syllabus angegeben und für die Studierenden zugänglich veröffentlicht sein.
3. Bei Klausuren ist für angemessene Aufsicht während der gesamten Prüfung zu sorgen. Wer bei Prüfungsbetrug erappt wird, muss die Arbeit abgeben und die Prüfung selbst wird automatisch als „nicht bestanden“ bewertet. Der Student kann während der beiden darauffolgenden Prüfungssessionen nicht zu dieser Prüfung antreten.
4. Mündliche Prüfungen sind öffentlich.
5. Sofern in der Endbewertung Arbeiten mitberücksichtigt werden, die während des Semesters nicht unter Aufsicht von Dozenten erbracht wurden, muss in angemessener Weise kontrolliert werden, dass diese Arbeiten eigenständig und erstmalig für

commetta plagio, o auto-plagio, verrà valutato negativamente (esame non superato) e non potrà partecipare allo stesso esame nelle due successive sessioni d'esame, fatte salve eventuali ulteriori conseguenze.

die jeweilige Prüfung verfasst wurden. Wer bei Plagiat- oder Selbstplagiat erappt wird, wird negativ bewertet (Prüfung nicht bestanden) und kann während der beiden darauffolgenden Prüfungssessionen nicht zu dieser Prüfung antreten, unbeschadet allfälliger weiterer Konsequenzen.

6. Nel caso di esami relativi ad insegnamenti che richiedono la frequenza obbligatoria, l'ammissione all'esame è possibile solo per gli studenti che abbiano soddisfatto il requisito della frequenza. La responsabilità sul controllo dell'assolvimento della frequenza è demandata al rispettivo docente, che informa tramite il Presidente della commissione d'esame la Segreteria di Facoltà dell'inadempienza. In questo caso non è possibile iscriversi all'esame.
6. Bei Prüfungen, welche sich auf Lehrveranstaltungen mit Anwesenheitspflicht beziehen, ist ein Antritt nur für jene Studierende möglich, welche die Anwesenheitspflicht erfüllt haben. Die Kontrolle über die Anwesenheit unterliegt dem jeweiligen Dozenten, der die Nichterfüllung über den Vorsitzenden der Prüfungskommission dem Fakultätssekretariat mitteilt. In diesem Fall ist eine Anmeldung zur Prüfung nicht möglich.

Articolo 3 Sessioni d'esame

1. Nell'arco dell'anno accademico sono previste tre sessioni d'esame (autunno, inverno, estate). Per ogni esame di profitto è offerta almeno una data per sessione.

Articolo 4 Commissioni d'esame

1. La valutazione complessiva delle prestazioni di uno studente ad un esame è di competenza di tutti i docenti dei rispettivi insegnamenti impartiti allo studente; tali docenti formano la commissione d'esame responsabile per lo studente in questione.
2. La commissione d'esame per singoli insegnamenti è composta dal docente titolare dell'insegnamento ed eventualmente da uno o più ulteriori membri.

Artikel 3 Prüfungssessionen

1. Im akademischen Jahr sind drei Prüfungssessionen (Herbst, Winter, Sommer) vorgesehen. Für jede Prüfung wird mindestens ein Termin pro Session angeboten.

Artikel 4 Prüfungskommissionen

1. Die Gesamtbeurteilung der in einer Prüfung von einem Studierenden erbrachten Leistung obliegt allen Dozenten, die diesen Studierenden im Rahmen der zugehörigen Lehrveranstaltungen unterrichtet haben; diese Dozenten bilden die für den jeweiligen Studierenden zuständige Prüfungskommission.
2. Die Prüfungskommission für Einzelveranstaltungen wird aus dem Dozenten der Lehrveranstaltung und eventuell einem oder mehreren anderen

Mitgliedern gebildet.

Articolo 5 Valutazione dello studente

1. I criteri, con i quali sono valutate le prestazioni d'esame degli studenti devono essere indicati chiaramente nel syllabo.
2. Se i criteri sono dichiarati in modo trasparente nel syllabo, possono essere prese in considerazione nel determinare la valutazione finale anche le prestazioni effettuate dagli studenti durante l'insegnamento/gli insegnamenti (presentazioni, relazioni scritte, esami intermedi, ecc.).
3. Qualora l'esame sia relativo a una pluralità di insegnamenti, la commissione esaminatrice effettua una valutazione collegiale. Tutti gli insegnamenti coinvolti devono essere adeguatamente considerati. Una valutazione complessiva positiva è possibile solo se la valutazione è positiva per ogni insegnamento associato. Inoltre, nel determinare la valutazione complessiva, si deve tener conto di quale contributo in crediti i singoli insegnamenti apportano ai crediti complessivi dell'esame.
4. Se indicato nel syllabo, possono essere effettuati esami parziali anche per quegli insegnamenti per i quali viene effettuata una valutazione collegiale. La valutazione complessiva della prestazione d'esame viene effettuata come valutazione collegiale conclusiva da parte della commissione esaminatrice anche laddove vi siano esami parziali o riconoscimenti d'esame.
5. Gli esami si considerano superati solo se, sui

Artikel 5 Beurteilung der Studierenden

1. Die Kriterien, nach denen die Prüfungsleistung der Studierenden beurteilt wird, müssen aus dem veröffentlichten Syllabus klar hervorgehen.
2. Sofern die Kriterien dafür im Syllabus transparent ausgewiesen sind, können auch während der/n Lehrveranstaltung/en erbrachte Leistungen (Referate, schriftliche Abhandlungen, Zwischenprüfungen u.a.) bei der Festlegung der Endbewertung berücksichtigt werden.
3. Bei Prüfungen, die sich auf mehrere Lehrveranstaltungen beziehen, erfolgt eine Kollegialbewertung durch die Prüfungskommission. Dabei müssen alle dazugehörigen Lehrveranstaltungen angemessen berücksichtigt werden. Eine positive Gesamtbeurteilung ist nur möglich, wenn die Beurteilung auch für jede dazugehörige Lehrveranstaltung positiv ist. Im Weiteren ist bei der Ermittlung der Gesamtbeurteilung zu berücksichtigen, welchen Anteil die für die einzelnen dazugehörigen Lehrveranstaltungen vergebenen Kreditpunkte an den Gesamtkreditpunkten der Prüfung haben.
4. Sofern dies im Syllabus ausgewiesen ist, können für die in einer Gesamtbeurteilung zusammengefassten Lehrveranstaltungen auch Teilprüfungen durchgeführt werden. Die Gesamtbeurteilung der Prüfungsleistung erfolgt als abschließende Kollegialbewertung durch die Prüfungskommission auch dann, wenn Teilprüfungen oder Prüfungsanerkennungen vorliegen.
5. Die Prüfungen gelten als bestanden, wenn

30 punti disponibili, la commissione esaminatrice ne assegna almeno 18. È possibile anche l'assegnazione della lode (cum laude); in tal caso è richiesta una decisione unanime della commissione d'esame.

die Prüfungskommission mindestens 18 von 30 möglichen Punkten vergeben hat. Es besteht auch die Möglichkeit, eine Auszeichnung (cum laude) zu vergeben; hierfür ist ein einstimmiger Beschluss der Prüfungskommission notwendig.

6. Un esame che dal verbale risulta superato non può essere ripetuto ovvero il voto ricevuto per esso non può essere rifiutato, salvo in caso di regolare ricorso ai sensi dell'art. 7 del presente Regolamento.

6. Eine gemäß Prüfungsprotokoll positiv bestandene Prüfung kann nicht wiederholt bzw. die dafür erhaltene Benotung kann nicht abgelehnt werden, vorbehaltlich eines Einspruches gemäß Art. 7 dieser Prüfungsordnung.

Articolo 6

Iscrizione all'esame, verbalizzazione e registrazione del voto

1. Data e luogo degli esami vengono pubblicati sulla piattaforma telematica riservata agli studenti della Libera Università di Bolzano.
2. Tutti gli esami della Libera Università di Bolzano possono essere sostenuti solo se lo studente ne risulta correttamente iscritto.
3. L'iscrizione agli esami deve essere formalizzata entro il terzo giorno lavorativo precedente la data prevista per ogni singolo esame (anche il sabato è considerato giorno lavorativo) tramite la piattaforma telematica.
4. Qualora uno studente non superi un esame in tre tentativi consecutivi, non può iscriversi al medesimo esame nelle tre sessioni immediatamente successive all'ultimo tentativo. Nel conteggio si tiene conto anche dell'eventuale ritiro da un esame già in corso e della mancata comparizione ad un esame per il quale lo studente risulta iscritto. Ogni studente ha il diritto di ritirarsi da un esame senza indicarne i motivi. In questo caso, nel registro esami viene indicato che lo studente si è ritirato dall'esame.

Artikel 6

Prüfungsanmeldung, Protokollierung und Registrierung der Prüfungsnote

1. Zeitpunkt und Ort der Prüfungen werden auf der dafür eingerichteten elektronischen Plattform der Freien Universität Bozen bekanntgegeben.
2. Sämtliche Prüfungen an der Freien Universität Bozen können nur abgelegt werden, wenn eine ordnungsgemäße Anmeldung vorliegt.
3. Die Prüfungsanmeldung erfolgt mindestens drei Arbeitstage (auch der Samstag gilt als Arbeitstag) vor dem Prüfungstermin über die dafür vorgesehene telematische Plattform.
4. Falls der Student eine Prüfung bei dreimaligem Antreten in Folge nicht besteht, ist er für die drei nächsten Prüfungstermine gesperrt. In der Zählung mitberücksichtigt wird das Zurückziehen von einer bereits laufenden Prüfung sowie das Nichterscheinen trotz Anmeldung. Studierende haben das Recht, sich auch ohne Angabe von Gründen während der Prüfung von derselben zurückzuziehen. In diesem Fall wird für den Studierenden für diese Prüfung „zurückgezogen“ eingetragen.

- | | |
|---|--|
| <p>5. Gli studenti che sono iscritti all'esame ma che non desiderano più parteciparvi sono tenuti a cancellare l'iscrizione tramite la piattaforma telematica riservata agli studenti entro il terzo giorno lavorativo precedente la data d'esame. In caso contrario nel registro esami viene indicato che lo studente non si è presentato all'esame.</p> | <p>5. Studierende, die zur Prüfung angemeldet sind und dann doch nicht daran teilnehmen wollen, müssen sich mindestens drei Arbeitstage vor dem Prüfungstermin über die dafür vorgesehene telematische Plattform wieder abmelden. Andernfalls wird für diesen Prüfungstermin „nicht angetreten“ eingetragen.</p> |
| <p>6. Fanno eccezione i casi comprovati dovuti a cause di forza maggiore (es. malattia, decesso di un familiare ecc.). In casi di dubbio spetta al Preside prendere una decisione in merito.</p> | <p>6. Ausgenommen sind nachgewiesene Fälle höherer Gewalt (z.B. Krankheit, Todesfälle in der Familie usw.). In Zweifelsfällen trifft der Dekan die Entscheidung.</p> |
| <p>7. Nel caso di esami scritti, al termine della prova lo studente consegna alla commissione d'esame il proprio elaborato e firma l'attestazione di avvenuta consegna.</p> | <p>7. Im Falle von schriftlichen Prüfungen übergibt der Student am Ende der Prüfung der Prüfungskommission seine Prüfungsarbeit und unterschreibt eine Abgabebestätigung.</p> |
| <p>8. Per ciascun esame la commissione d'esame provvede alla redazione di un verbale d'esame digitale. Per ogni esame superato sarà registrato un voto corrispondente; in caso contrario, a seconda del caso, sarà indicato "non superato" o "ritirato" o "non presentato".</p> | <p>8. Für jede Prüfung erstellt die Prüfungskommission ein digitales Prüfungsprotokoll. Eingetragen wird, sofern die Prüfung bestanden wurde, die entsprechende Benotung, andernfalls „nicht bestanden“ oder „zurückgezogen“ oder „nicht angetreten“.</p> |
| <p>9. Le procedure di verbalizzazione e registrazione degli esami si svolgono interamente tramite l'utilizzo del sistema informatico di Ateneo.</p> | <p>9. Das Protokollierungs- sowie das Registrierungsverfahren der Prüfungen erfolgen zur Gänze über das informatische System der Universität.</p> |

Articolo 7

Comunicazione dell'esito dell'esame

1. Entro 20 giorni dall'esame (per gli esami dell'ultimo anno di studio: entro 10 giorni), i risultati dell'esame vengono pubblicati dal Presidente della commissione d'esame.
2. Gli studenti dell'ultimo anno di studio che

Artikel 7

Mitteilung der Ergebnisse

1. Innerhalb von 20 Tagen nach erfolgter Prüfung (bei Prüfungen des letzten Studienjahres innerhalb von 10 Tagen) werden die Ergebnisse durch den Vorsitzenden der Prüfungskommission veröffentlicht.
2. Studierende des letzten Studienjahres, die Prüfungen von vorhergehenden

devono sostenere esami degli anni di studio precedenti devono avvisare via e-mail la Segreteria di Facoltà almeno 2 mesi prima di ogni sessione d'esame. In questo caso il Presidente della commissione d'esame è tenuto a pubblicare i risultati dell'esame entro 10 giorni.

3. La pubblicazione dei risultati e la contestuale sottoscrizione dei verbali d'esame avvengono tramite l'apposita piattaforma telematica.
4. Qualora l'esame sia orale, il Presidente della commissione d'esame o l'eventuale altro membro della commissione comunica oralmente alla conclusione della prova l'esito dell'esame allo studente.
5. A partire dalla data di pubblicazione dei risultati dell'esame, gli studenti hanno 30 giorni di tempo per presentare alla commissione esaminatrice obiezioni scritte e motivate rispetto ai risultati conseguiti all'esame.
6. Per poter sostenere l'esame di laurea o l'esame finale è necessario che lo studente abbia acquisito tutti i crediti formativi previsti dal piano di studio, esclusi quelli relativi alla tesi di laurea, almeno 10 giorni prima dell'esame di laurea o dell'esame finale.

Articolo 8

Archiviazione delle prove d'esame

1. Gli esami scritti sono documenti ufficiali e devono essere archiviati per 10 anni presso l'Università. A valutazione avvenuta, gli elaborati devono essere consegnati alla Segreteria di Facoltà.

Studienjahren ablegen müssen, sind verpflichtet, das Fakultätssekretariat mittels E-Mail wenigstens 2 Monate vor jeder Prüfungssession davon in Kenntnis zu setzen. In diesem Fall ist der Vorsitzende der Prüfungskommission verpflichtet, die Ergebnisse der Prüfung innerhalb von 10 Tagen zu veröffentlichen.

3. Die Veröffentlichung der Ergebnisse und die gleichzeitige digitale Unterzeichnung des Prüfungsprotokolls erfolgen auf der dafür eingerichteten telematischen Plattform.
4. Bei einer mündlichen Prüfung verkündet der Vorsitzende der Prüfungskommission oder ein eventuelles anderes Mitglied der Kommission am Ende der Prüfung dem Studierenden das Ergebnis.
5. Ab dem Datum der Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse haben die Studierenden 30 Tage Zeit, der Prüfungskommission schriftliche, begründete Einwände gegen die Prüfungsergebnisse zu übermitteln.
6. Um den nächstmöglichen Termin der Abschlussprüfungen wahrnehmen zu können, muss der Student alle im Studienplan vorgesehenen Kreditpunkte, mit Ausnahme jener für die Abschlussarbeit, wenigstens 10 Tage vor dem Termin für die Abschlussprüfung erworben haben.

Artikel 8

Aufbewahrung der Prüfungsarbeiten

1. Schriftliche Klausuren sind amtliche Dokumente und müssen für 10 Jahre in den Archiven der Universität aufbewahrt werden. Dafür müssen die Klausuren nach erfolgter Beurteilung im Fakultätssekretariat abgegeben werden.

Articolo 9

Esami di profitto vecchi corsi di laurea

1. Gli studenti iscritti ai vecchi corsi di laurea (ad es. D.M. 509/1999) che devono sostenere esami di profitto relativi ad insegnamenti non più offerti devono avvisare via e-mail la Segreteria di Facoltà almeno 2 mesi prima di ogni sessione di esame.
2. Gli esami del corso di laurea quadriennale in Scienze della Formazione primaria (D.M. del 26.05.1998) possono essere organizzati anche in forma di esami parziali. Anche per questi esami è prevista l'assegnazione di crediti. Il voto finale di questi esami risulterà dalla media aritmetica delle valutazioni dei singoli insegnamenti, arrotondata per difetto all'unità inferiore qualora il risultato (in decimali) sia maggiore di 0,0 ed inferiore a 0,5, per eccesso all'unità superiore qualora il risultato (in decimali) sia uguale o maggiore di 0,5 e minore di 1,0. Il relativo calcolo viene fatto automaticamente dal sistema informatico.

Artikel 9

Prüfungen alte Laureatsstudiengänge

1. Die Studierenden der alten Laureatsstudiengänge (z.B. M.D. 509/1999), die noch Erfolgsprüfungen für nicht mehr angebotene Lehrveranstaltungen ablegen müssen, müssen das Fakultätssekretariat mittels E-Mail wenigstens 2 Monate vor jeder Prüfungssession davon in Kenntnis setzen.
2. Die Prüfungen des vierjährigen Laureatsstudienganges in Bildungswissenschaften für den Primarbereich (M.D. vom 26.05.1998) können auch in Form von Teilprüfungen (Lehrveranstaltungen) stattfinden. Auch für diese Prüfungen werden entsprechende Kreditpunkte vergeben. Die Note dieser Prüfungen ergibt sich aus dem arithmetischen Mittel der Bewertungen der einzelnen Lehrveranstaltungen der Prüfung. Für die Rundung der Kommastellen gilt folgende Regel: von 1 bis einschließlich 4 wird abgerundet und von 5 bis 9 wird aufgerundet. Die Berechnung dieser Noten erfolgt vom automatisch durch das informatische System.